



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

TRANS/SC.3/2004/18
4 August 2004

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

(Сорок восьмая сессия, 19-21 октября 2004 года,
пункт 7 б) повестки дня)

**ОБНОВЛЕНИЕ ЕВРОПЕЙСКИХ ПРАВИЛ СУДОХОДСТВА ПО ВНУТРЕННИМ
ВОДНЫМ ПУТЯМ (ЕПСВВП)**

Передано правительством Германии

Примечание: На двадцать восьмой сессии Рабочей группы по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3) делегация Германии проинформировала Рабочую группу о проекте, осуществляемом в рамках Европейского комитета по стандартизации (ЕКС), направленном на сведение воедино требований к ходовым огням морских судов и судов внутреннего плавания (TRANS/SC.3/WP.3/56, пункты 15-18). Ниже приводится полученное от немецких экспертов письменное предложение с разъяснением вышеупомянутого проекта ЕКС, который имеет прямое отношение к приложениям 4 и 5 к ЕПСВВП.

Рабочая группа, возможно, пожелает провести обмен мнениями по этому вопросу и соответствующим образом проинструктировать Рабочую группу SC.3/WP.3.

СОГЛАСОВАНИЕ ТРЕБОВАНИЙ К ХОДОВЫМ ОГНЯМ - СТАНДАРТ EN 14744, КАСАЮЩИЙСЯ МОРСКИХ СУДОВ И СУДОВ ВНУТРЕННЕГО ПЛАВАНИЯ

1. Цель этого предложения заключается в том, чтобы внести поправки в приложение 5 к ЕПСВВП в соответствии с прилагаемым стандартом EN 14744, таблица 1, и заручиться поддержкой других государств в отношении дополнительной работы над вышеупомянутым стандартом.
2. В основе этого предложения лежат нижеследующие доводы.
3. К ходовым огням судов внутреннего плавания применяются требования приложений 4 и 5 к ЕПСВВП. Официальное утверждение предоставляется в соответствии с Правилами, касающимися цвета и силы света ходовых огней и официального утверждения сигнальных фонарей для плавания по Рейну, которые изданы Центральной комиссией судоходства по Рейну. В техническом отношении официально утвержденные ходовые огни маркируются изображением якоря в качестве знака официального утверждения.
4. К ходовым огням морских судов применяются положения Конвенции о международных правилах предупреждения столкновения судов на море (КОЛРЕГ). Они официально утверждаются на основе национальных требований. В будущем Европейский союз намерен ввести техническое утверждение на основе директивы, касающейся морского оборудования (МЕД). Знаком официального утверждения согласно директиве МЕД является изображение штурвального колеса (знак "штурвал").
5. Морские суда, способные плавать по внутренним водам, сталкиваются с той проблемой, что они либо должны нести второй набор ходовых огней, либо сила света этих огней должна быть уменьшена в соответствии с требованиями немецких правил плавания по внутренним водам.
6. Поскольку процедуры и требования официального утверждения для обоих типов огней в основном идентичны, была предпринята попытка согласовать требования для морского судоходства и внутреннего судоходства. По инициативе Федеративной Республики Германии рабочая группа ТК 15 ЕКС при участии ТК 300 ЕКС занимается разработкой стандарта. Этот стандарт - EN 14744 - должен объединить те части требований к ходовым огням судов внутреннего плавания и морских судов, которые могут быть стандартизованы. Стандарт содержит четко определенные требования, учитывающие современную технологию, и повышает уровень безопасности плавания, в том числе прогулочных судов.

7. В деятельности указанной рабочей группы принимали участие все действующие на мировом рынке крупные производители ходовых огней в Австрии, Нидерландах и Германии.

8. Единообразный стандарт позволил бы существенно сократить производственные издержки и расходы на испытания типа и официальное утверждение и, помимо этого, резко сузил бы вызывающий путаницы круг типов ходовых огней, которые имеются на рынке для различных областей торговли.

9. Что касается дальности видимости, показанной в таблице 1 стандарта EN 14744, то компромиссное решение должно быть принято всеми участниками.

10. В целях повышения уровня безопасности плавания требования к ходовым огням всех судов должны быть стандартизованы, и отличающиеся требования в дальнейшем уже не должны допускаться.

Выдержка из документа CEN/TC 15 N 460 E:

Таблица 1 - Дальность видимости, сила света и обозначения дальности видимости для дневных и ночных операций

Номинальное значение дальности видимости ходовых огней	Минимальное значение дальности видимости		Максимальное значение дальности видимости		Минимальная рабочая сила света (I _B)	Минимальная фотометрическая сила света (I _O), измеряемая в лаборатории	Максимальная фотометрическая сила света (I _o) измеряемая в лаборатории	Другие обозначения дальности видимости
	мор. миль	км	мор. миль	км				
1	1	1,85	2	3,70	0,9	1,1	5,4	Обычные
2	2	3,70	5	9,26	4,3	5,4	65	Ясные
3	3	5,56	5	9,26	12	15	65	Ясные
5	5	9,26	7,5	13,89	52	65	257	Яркие
6	6	11,11	7,5	13,89	94	118	257	Яркие

(Перевод: 1 морская миля = 1,852 км)